



Terus Belajar, Terus Melangkah !

Mimitaro kali ini mengunjungi Kelas Malam SLTP Kosei Kota Konan, dan mendengar cerita para murid.

Mr. Honjo Rolando Fernandez



Ia datang ke Jepang dari Filipina pada usia 18 tahun atas panggilan ibunya yang menikah dengan orang Jepang, dan menjadi anak angkat ayah tirinya. Setelah setahun belajar di sekolah bahasa, ia membantu usaha toko listrik ayah angkatnya lalu bekerja di kantor. Sambil mencatat kosakata dan ungkapan, ia mempelajari bahasa Jepang hingga lulus ujian sertifikasi pengoperasian *lift*, *crane* dan *slings*. Ketika ia berpikir untuk belajar bhs Jepang dengan metode yang sistematis, anaknya yang masih SD membawa pulang brosur tentang kelas malam SLTP. Hal itu langsung menarik perhatiannya. “Ini dia!” pikirnya, dan ia pun langsung mendaftar.

Di sekolah menengah kelas malam, ia tak menyangka akan belajar tidak hanya bahasa Jepang, tapi juga berbagai mata pelajaran lain. Ia bersyukur mendapat kesempatan mempelajari bahasa dan budaya Jepang lebih luas. Setiap pelajaran sangat menyenangkan dan terasa cepat berlalu, sering ia berpikir, “Eh, sudah selesai?!”. Ia paling tertarik pada matematika karena penjelasan gurunya mudah dipahami, sehingga bagian yang sebelumnya sulit baginya kini bisa dimengerti. Selama ini ia menghindari matematika, tapi sekarang bertekad belajar sungguh-sungguh dan mungkin menerapkannya dalam pekerjaan di masa depan.

Setiap hari setelah selesai bekerja di kantor, ia akan makan sedikit lalu bergegas ke sekolah. Saat pelajaran usai dan pulang sampai rumah biasanya sudah pukul 9:30 malam. Ia pun hampir tidak punya waktu bersama anaknya, dan hal ini menjadi kekhawatirannya saat ini. Namun, ia ingin menjadi orang yang dapat menjawab pertanyaan anaknya tentang pelajaran di sekolah sehingga ia memilih untuk bertahan saat ini.

Seiring bertambahnya usia, ia menyadari betapa singkatnya hidup dan berharganya waktu. Bagi orang asing seperti kami, bahasa adalah tembok besar. Namun, jika tidak melakukan apa-apa, kita tidak akan bisa maju. Dengan terus belajar dan menatap ke depan, hidup akan semakin luas, dan itu sama sekali tidak ada hubungannya dengan usia!

Ms. Luciene Barbosa Muto



Sejak kecil, ia ingin ke Jepang setelah melihat foto bangunan kayu khas Jepang. Setelah menikah dengan pria keturunan Jepang, suaminya memutuskan berhenti bekerja dan juga ia meninggalkan pekerjaan sebagai guru kimia dan pindah dari Brasil ke Jepang. Ini adalah awal perubahan hidup mereka.

Setibanya di Jepang, ia kesulitan mendapatkan pekerjaan sebagai guru bhs Inggris atau kimia, sehingga akhirnya bekerja di pabrik. Di sana, atasannya yang merupakan keturunan Filipina dan Jepang berkata, “Kalau tinggal di Jepang, tolong belajar bahasa Jepang”. Hal ini memicu dia untuk mulai serius belajar bahasa Jepang. Selama setahun, istri atasannya mengajarnya bahasa Jepang 15 menit setiap waktu istirahat. Ia mulai serius belajar bahasa Jepang dan mengikuti berbagai kelas seperti “Bahasa Jepang untuk Bekerja” dan “Pelatihan Kerja untuk Orang Asing.” Ia bahkan mengambil lisensi perawat. Meski ia memulai kelas saat belum menguasai bahasa Jepang, ia berhasil meraih nilai sempurna di akhir pelatihan yang bahkan mengejutkan gurunya. Ini merupakan sebuah kehormatan baginya. Mengetahui adanya kelas malam, ia langsung mendaftar dan kini mengikutinya sambil bekerja sebagai perawat dan mengajar bahasa Portugis di siang hari.

Ia tahu tempat ini adalah sekolah, namun tak menyangka akan menjadi murid di sini. Berkat guru-guru berbakat, pelajaran yang awalnya sulit pun bisa ia pahami. Tujuan utamanya adalah lulus, serta fasih berbicara dan membaca bhs Jepang. Berusaha lakukan apa yang kita bisa, terus mengembangkan diri secara bertahap dan akan senang sekali apabila kita bisa menjadi manfaat bagi orang lain.

☆☆☆

☆☆☆

☆☆☆

Murid kelas tingkat 2 yang berasal dari Filipina, Brasil, Tiongkok, dan Nepal. Pada pelajaran bahasa hari ini, mereka belajar ungkapan dalam bahasa Jepang serta budaya Jepang melalui permainan *karuta*.



Yang Dibutuhkan untuk Keselamatan Jiwa Saat Terjadi Bencana?

Jepang adalah negara yang rawan bencana alam (gempa bumi, tsunami, topan, badai, salju lebat). Karena itu penting untuk memahami bencana dan mempersiapkan diri sejak dini agar kerusakan dapat diminimalkan saat bencana terjadi.

Informasi penting terkait bencana dapat ditemukan di situs Badan Pelayanan Imigrasi.

Silahkan download aplikasi dan menggunakannya dalam kehidupan sehari-hari, Anda akan lebih siap dan terbantu saat menghadapi situasi darurat.

Tersedia video tentang orientasi kehidupan (darurat ▪ bencana), silahkan lihat di.



「Informasi Berguna saat Bencana」

https://www.moj.go.jp/isa/01_00469.html

Untuk download Aplikasi:

- **Safety tips** Aplikasi yang berguna untuk mengetahui informasi bencana di Jepang, seperti peringatan darurat dan info cuaca.
- **Voice Tra** Aplikasi multibahasa, menerjemahkan pembicaraan ke berbagai bahasa asing.
- **NHK WORLD-JAPAN** Menyampaikan berita NHK, serta informasi darurat mengenai gempa bumi dan tsunami.

Portal Penanggulangan Bencana Kementerian Pertanian, Infrastruktur, Transportasi, dan Pariwisata

Terdapat informasi penting yang perlu diketahui mengenai penanggulangan bencana, serta informasi yang wajib dilihat saat terjadi bencana.



<https://www.mlit.go.jp/river/bousai/bousai-portal/en/index.html>

☆ Mari Mengenal Bencana Alam ☆

Gempa Bumi (*jishin*) Saat terjadi gempa besar, bangunan bisa runtuh, kebakaran, dan tanah longsor juga mungkin terjadi. Listrik, air, gas, dan layanan penting lainnya bisa terhenti, serta transportasi umum seperti kereta dan bus bisa tidak beroperasi. Saat terjadi gempa, hal paling penting adalah memastikan keselamatan. Rendahkan posisi tubuh, masuk ke bawah meja atau tempat yang aman, lindungi kepala, dan tetap diam sampai guncangan berhenti.

Untuk detailnya → “Tanggap Darurat Gempa Dimulai Dari Diri Sendiri!”

https://www.s-i-a.or.jp/id/bosai_info/earthquake-measures



Taifun ▪ Badai (*taifu ▪ oame*) Setiap tahun mulai musim panas hingga musim gugur, angin topan terus melanda Jepang. Hujan lebat dan angin kencang dapat menyebabkan pohon dan tiang listrik tumbang, serta atap rumah runtuh. Periksa informasi terbaru tentang topan, dan jika ada barang di sekitar rumah atau balkon yang bisa terbawa angin, pindahkan ke dalam rumah atau amankan agar tidak terbang. Siapkan juga lilin, senter, baterai, dan baterai *portable* untukantisipasi listrik padam. Selain itu, banjir dan bencana tanah longsor juga mudah terjadi saat hujan deras, hindari untuk berada dekat dengan tempat yang berbahaya.



Salju Lebat (*oyuki*) Setiap tahun sering turun salju lebat di wilayah utara *Pref. Shiga*. Karena itu silahkan periksa informasi cuaca terkait salju lebat yang biasanya diumumkan beberapa hari sebelumnya. Saat diperkirakan akan turun salju, siapkan alat pembersih salju lebih awal (seperti penyebar bahan pencair salju dan sekop) serta perlengkapan pelindung dari dingin. Langkah penting lainnya adalahantisipasi pembekuan pipa air, persiapan stok air minum, serta penampungan air di bak mandi untuk keperluan rumah tangga. Bagi pengendara mobil sebaiknya mengganti ban mobil dengan ban salju atau ban *studless*.

☆ Hal-hal yang Bisa Dilakukan Sebelum Bencana Terjadi ☆

Tips Penataan Perabotan

- Kaitkan *furniture* pada dinding, agar tidak jatuh.
- Sebisa mungkin jangan menaruh *furniture* pada ruang anak atau ruang tidur.
- Atur arah dan letak *furniture* agar tidak menghalangi pintu keluar jika terjatuh.

Persiapan Tas Darurat

Paspor, *zairyu card*, barang berharga, obat-obatan, masker, pakaian dalam, uang tunai, dan barang-barang penting yang dibutuhkan untuk hidup di tempat pengungsian sebaiknya disiapkan dalam ransel terlebih dahulu agar bisa segera dibawa saat darurat.

Cadangan Minuman dan Makanan

Sebagai persiapan jika listrik, gas, dan air terhenti, sebaiknya menyediakan persediaan air minum dan makanan tahan lama.

Persiapkan paling sedikit kebutuhan untuk 3 hari

Air minum : 3 liter per orang per hari × 3 hari

Makanan darurat : nasi instan, pasta, makanan kaleng, makanan siap saji (retort), biskuit, coklat, dll.

Selain itu : Tisu toilet, toilet portable, tisu basah, korek api, senter, kompor portable, kantong plastik, plastik pembungkus makanan, dll.

Air untuk keperluan sehari-hari: siapkan persediaan seperti menyiapkan galon berisi air ledeng secara rutin.

※Karena kebutuhan tiap orang berbeda-beda, persiapkan barang yang diperlukan sesuai kondisi masing-masing orang.

Cara Memeriksa Keselamatan Anggota Keluarga.

- Tentukan tempat berkumpul dan cara berkomunikasi bersama keluarga sebelumnya.
- Pada saat bencana, telepon sulit tersambung. Gunakan layanan pesan suara darurat 171

Cara menggunakan layanan pesan suara darurat 171.

Untuk merekam : ① 171→1 ② Nomor Anda
③Pesan yang ingin direkam

Untuk memutar ulang : ① 171→2 ② Nomor orang yang akan dicaritahu ③Memutar ulang pesan

Periksa Lokasi dan Jalur Evakuasi

- Cobalah ikut serta di Latihan penanggulangan bencana dan Latihan evakuasi wilayah setempat.
- Periksa *hazard map* masing-masing daerah untuk mengetahui lokasi berbahaya yang rawan bencana serta jalur aman saat evakuasi.

Portal situs *Hazard Map*
<https://disaportal.gsi.go.jp/>



☆ Mari Diingat, Nomor Darurat dan Istilah-istilah Penting ☆



ひなんばしょ
避難場所 *Hinan basho* : Tempat sementara untuk evakuasi darurat, umumnya di taman atau lapangan terbuka.



ひなんじょ
避難所 *Hinan-jo* : Fasilitas untuk tinggal sementara selama periode tertentu saat terjadi bencana, dapat dimasuki siapa saja secara gratis

#110 **Polisi** Laporan insiden dan kecelakaan

#119 **Damkar** Panggilan darurat untuk mobil pemadam kebakaran atau ambulans

#7119 **Konsultasi Telp darurat** saat bingung harus ke rumah sakit atau memanggil ambulans

Kinkyu Sokuho : Pesan yang berkaitan dengan evakuasi, peringatan, dan hal-hal yang menyangkut keselamatan jiwa.

Yoshin : Gempa susulan, gempa kecil yang terjadi setelah gempa besar.

Hinan : Evakuasi, yaitu pindah ke tempat yang aman dari bencana.

Tokai : Runtuhnya bangunan

Dansui : Pemadaman air

たちいりきんし
立入禁止 *Tachiiri Kinshi* : Dilarang masuk, area yang berbahaya dan tidak boleh dimasuki.

Kyusuijyo : Tempat penyediaan air minum, lokasi di mana air minum bisa didapatkan.

Okyushochi : Pertolongan pertama, tindakan sederhana dan cepat untuk menangani luka.

Takidashi : Pembagian makanan, di tempat pengungsian atau taman.

Tasukete! : “Tolong!”, panggilan pertolongan dalam bhs Jepang saat dalam kesulitan.

Informasi Mimitaro

◆ Dedaunan Musim Gugur

Pertengahan November hingga awal Desember adalah waktu terbaik untuk menikmati daun musim gugur

Hiyoshi Taisha Otsu-shi Sakamoto 5-1-1

Hachimanbori Omihachiman-shi Miyauchi-cho

Genkyu Rakurakuen Hikone-shi Konki-cho 3-40

*Kuil Kotosanzan Hyakusaiji Higashiomi-shi
Hyakusaiji-cho 323*

*Kuil Keisokuji Nagahama-shi Kinomoto-cho
Furuhashi*



◆ Festival Seni Internasional BIWAKO Biennale 2025

20 September (Sabtu) ~ 16 November (Minggu)

Lokasi: *Omihachiman kyu-shigaichi* • *Kuil Chomeiji* •
Okishima, dll

Hari libur: setiap Rabu (kecuali 12 November)

Acara seni yang menampilkan karya dari sekitar 70 kelompok seniman dalam dan luar negeri.

◆ Makino Pic-land

Kegiatan memungut *chestnut* dan panen ubi jalar.

Saksikan juga pemandangan deretan pohon *metasekwoia* yang berubah warna keemasan.

Takashima-shi Makino-cho Terakubo 835-1

◆ Michi-no Eki Aguri Park Ryuo

Dari Oktober hingga Desember dapat mencoba memanen ubi jalar, ubi talas, lobak, kacang tanah dan buah kesemek.

Gamogun Ryuo-cho Yamanoue 6526

◆ HIKARIUM 2025

Taman Fantasi Perjalanan Bersama Kupu-kupu

Mulai 10 Oktober (Jumat)

English Garden Rosa & Berry Tawada

Maibara-shi Tawada 605-10

◆ Festival Balon Udara Higashiomi Biwako 2025

Penerbangan kompetitif balon udara, pengalaman menaiki balon, serta pertunjukan ilusi balon pada malam hari

15 Nov. (Sabtu) • 16 Nov. (Minggu)

Higashiomi-shi Sogo Undo Koen Lapangan Serbaguna

Higashiomi-shi Shibahara-cho 1503



◆ Festival Ohitaki kuil Tarobogu

Festival api untuk mendoakan keselamatan dan kesehatan keluarga

7 Desember (Minggu)

Kuil Tarobogu (Aga jinja)

Higashiomi-shi Owaki-cho 2247

Mimitaro edisi berikutnya terbit Januari

◆ Lonceng Malam Tahun Baru

Pada malam tahun baru (31 Desember) di berbagai daerah di seluruh Jepang, lonceng kuil akan dibunyikan selama 108 kali.

• *Kuil Ishibaji* Lonceng malam tahun baru, *Furumai Udon*

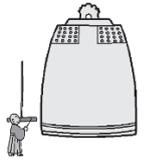
Higashiomi-shi Gokasho Ishibaji-cho 823

• *Kuil Seiganji* Lonceng malam tahun baru dan pembagian *amazake*

Maibara-shi Maibara 669

• *Kuil Saikyoji Otsu-shi Sakamoto 5-13-1*

• *Kuil Chokoji Omihachiman-shi Chokoji-cho 694*



Berita Mimitaro

◆ Kelas Malam SLTP Kosei Konan T/A 2026

Sesi penjelasan bagi calon peserta:

Sesi Pertama 24 Oktober (Jumat)

Sesi Kedua 12 Desember (Jumat)

Mulai jam 18:00 (Resepsi 17:30)

Lokasi: *SLTP Kosei Kota Konan*

Konan-shi Hari 284

Pendaftaran melalui QR code

(Batas pendaftaran: maksimal satu minggu sebelum acara.)



24 Oktober



12 Desember

Sekretariat Dewan Pendidikan Kota Konan

Bagian Pendidikan Sekolah

Tel 0748-77-7011

◆ Gyosei nandemo sodan-jo (Pusat konsultasi)

Untuk masalah kehidupan sehari-hari, bisa berkonsultasi dengan dengan ahlinya.

• *Takashima:* 17 Okt (Jumat) 13:00~15:30

Imazu Higashi Community Center Lt. 3 Hall besar

• *Omihachiman:* 22 Okt (Rabu) 13:00~16:00

AEON shopping center 2bangai Lt.1 Central Court

• *Nagahama, Maibara:* 24 Okt (Jumat) 13:00~16:00

City hall Nagahama Lt. 1 Ruang serba guna

• *Hikone:* 31 Okt. (Jumat) 13:00~15:30

Viva City Hikone Lt.2 Community Space

Organisasi yang berpartisipasi: *Homukyoku* (hukum), *Rodokyoku* (buruh), *Nenkin-jimusho* (pensiun), *Shihoshoshi* (registrasi), *Gyoseishoshi* (administrasi), *Zeirishi* (pajak), *Gyosei-sodanin* (konsultasi), dll

Gyosei Sodan Center Tel 077-523-1100

Pusat Konsultasi Warga Asing di Shiga

(Dalam naungan Asosiasi Internasional Shiga)

Tel 077-523-5646 Fax 077-510-0601

Email : mimitaro@s-i-a.or.jp